

Wzór	Взірець
<p style="text-align: center;">UMOWA UDZIAŁU WE WSPARCIU realizowanym w ramach Projektu Nr 2024.010962 „Akademia rozwoju umiejętności przedsiębiorczych” zawarta w Gliwicach w dniu _____ 2024 pomiędzy:</p> <p>Fundacją Innowacja i Wiedza z siedzibą w Warszawie 02-797, Al. Komisji Edukacji Narodowej 18/5B, KRS 0000408953, NIP 9512353077, REGON 145979193, reprezentowaną przez Krzysztofa Jaszczuka –Prezesa Zarządu,</p> <p>zwaną dalej „Realizatorem projektu/wsparcia” a</p> <p>Panią/em (imię i nazwisko)</p> <p>Zamieszkałą/ym w (adres).....</p> <p>PESEL UKR.....</p> <p>zwaną/ym dalej „Uczestnikiem/Uczestniczką”.</p> <p>zwanymi razem „Stronami”.</p> <p style="text-align: center;">§ 1 Przedmiot umowy</p> <p>1. Przedmiotem niniejszej umowy jest udział Uczestnika/czki Projektu we wsparciu organizowanym w ramach Projektu nr 2024.010962 „Akademia rozwoju umiejętności przedsiębiorczych” dofinansowanym ze środków Unii Europejskiej w partnerstwie z Europejskim Bankiem Odbudowy i Rozwoju, realizowanym przez Fundację Innowacja i Wiedza.</p> <p>2. Wsparcie realizowane w ramach Projektu obejmuje nieodpłatne:</p>	<p style="text-align: center;">ДОГОВІР ПРО УЧАСТЬ реалізовано в рамках проекту № 2024.010962 "Академія розвитку підприємницьких навичок" укладений у Глівіцах _____ 2024 між:</p> <p>Фундацією Інновація та Знання з юридичною адресою: Варшава 02-797, вул. Комісії Народної Освіти 18/5B, KRS 0000408953, NIP 9512353077, REGON 145979193, представленюю Кшиштофом Ящук - Головою Правління,</p> <p>надалі іменується "Реалізатор проекту/підтримки" та</p> <p>Панею/Паном (ім'я і прізвище).....</p> <p>що проживає за адресою.....</p> <p>PESEL UKR.....</p> <p>та іменується надалі "Учасник/Учасниця".</p> <p>а разом іменуються "Сторони".</p> <p style="text-align: center;">§ 1 Предмет договору</p> <p>1. Предметом цього договору є участь Учасника/Учасниці в підтримці, організованій в рамках проекту № 2024.010962 "Академія розвитку підприємницьких навичок", дофінансованого Європейським Союзом у партнерстві з Європейським Банком Реконструкції та Розвитку, який реалізує Фундація Інновація та Знання.</p> <p>2. Підтримка, що надається в рамках проекту, це безкоштовні:</p> <p>2.1. 64-годинне навчання зі створення та ведення бізнесу -</p>

2.1. 64-godzinowe szkolenie z zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej –10-dniowe szkolenie stacjonarne (po średnio 6-8 godzin szkoleniowych dziennie na grupę, 4 grupy po średnio 12-14 uczestników/grupa. 1 godzina szkoleniowa=45 min.).

2.2. Indywidualne doradztwo/konsultacje:

- doradztwo biznesowe (mentoring) w zakresie prowadzenia firmy (ok. 2 godziny doradztwa biznesowego na 1 uczestnika = ok. 100 godzin mentoringu/doradztwa biznesowego. 1 godzina doradztwa = 60 min.),

-z zakresu edukacji finansowej, konsultacje wzmacniające kompetencje w zakresie indywidualnych planów finansowych, zarządzania budżetem, planowania biznesu itp. (ok. 2 godziny konsultacji na uczestnika = ok. 100 godzin doradztwa. 1 godzina doradztwa=60 min.).

3. Prawa i obowiązki Uczestników/czek oraz Realizatora wsparcia określa Regulamin udziału w szkoleniach z zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej w Polsce i doradztwie/konsultacjach indywidualnych organizowanych dla osób z doświadczeniem uchodźczym z Ukrainy przez Fundację Innowacja i Wiedza (dalej – Regulamin) dostępny na stronie internetowej Realizatora pod linkiem <https://fiiw.pl/projekty/akademia-rozwoju-umiejetnosci-przedsiębiorczych/>.

4. Podpisanie niniejszej umowy jest jednoznaczne z zaakceptowaniem postanowień Regulaminu.

§ 2 Oświadczenia Uczestnika/czki Projektu

1. Uczestnik/czka Projektu oświadcza, iż:

- a) zapoznał/a się z Regulaminem oraz akceptuje jego treść i postanowienia,
- b) jest uprawniony/a do uczestnictwa w Projekcie, zgodnie z postanowieniami Regulaminu,
- c) jest świadomy/a odpowiedzialności, w tym odpowiedzialności karnej za składanie nieprawdziwych oświadczeń, na podstawie których

10-денний стаціонарний тренінг (в середньому 6-8 навчальних годин на день на групу, 4 групи з середньою кількістю 12-14 учасників/група. 1 навчальна година = 45 хв).

2.2 Індивідуальне консультування/наставництво:

- бізнес-консультації (менторство) з питань ведення бізнесу (приблизно 2 години бізнес-консультацій на учасника = приблизно 100 годин менторства/бізнес-консультацій. 1 година консультації = 60 хвилин),

- у сфері фінансової освіти, консультування щодо розширення можливостей для складання індивідуальних фінансових планів, управління бюджетом, бізнес-планування тощо (приблизно 2 години консультування на одного учасника = приблизно 100 годин консультування. 1 година консультування = 60 хв.).

3. Права та обов'язки Учасників та Реалізатора підтримки викладені в Регламенті участі у тренінгу зі створення та ведення бізнесу в Польщі, а також у консультаціях/індивідуальному наставництві, організованих для осіб з досвідом біженства з України Фондацією Інновація та Знання (далі - Регламент), який можна знайти на веб-сайті Реалізатора підтримки за посиланням

<https://fiiw.pl/projekty/akademia-rozwoju-umiejetnosci-przedsiębiorczych/>.

4. Підписуючи цей договір, ви погоджуєтеся зі всіма положеннями Регламенту.

§ 2 Заяви Учасника/ці проекту

1. Учасник/ця проекту заявляє, що:

- a) ознайомився/лася з Регламентом та приймає його зміст і положення,
- b) має право брати участь у Проекті відповідно до положень Регламенту,
- c) усвідомлює свою відповідальність, у тому числі кримінальну, за надання неправдивих відомостей, на підставі яких був/була

został/a zakwalifikowany/a do udziału w Projekcie i został/a o tym poinformowany przez Realizatora Projektu.

2. Poprzez podpisanie niniejszej umowy, Uczestnik/Uczestniczka Projektu deklaruje udział w całości przydzielonego wsparcia (szkolenie, ewaluacja i/lub indywidualne doradztwo/konsultacje).

§ 3 Obowiązki Stron

1. Do obowiązków Realizatora Projektu w ramach realizacji niniejszej Umowy należy:

a) zapewnienie Uczestnikowi/Uczestniczce Projektu udziału w 64-godzinowych szkoleniach grupowych prowadzonych przez wykwalifikowanych trenerów,

b) zapewnienie Uczestnikowi/Uczestniczce Projektu materiałów informacyjno-promocyjnych, rekrutacyjnych i szkoleniowych w językach polskim i ukraińskim,

c) zapewnienie Uczestnikowi/Uczestniczce Projektu wyżywienia (przerwy kawowych i obiadu) na czas trwania sesji szkoleniowych,

d) zapewnienie tłumacza polsko-ukraińskiego podczas szkoleń. Doradztwo/konsultacje prowadzone w języku polskim (w razie potrzeby przy wsparciu tłumacza),

e) wydanie Uczestnikowi/Uczestniczce, który ukończył szkolenie na zasadach określonych w Regulaminie zaświadczenia potwierdzającego ukończenie szkolenia.

2. Do obowiązków Uczestnika/Uczestniczki Projektu w ramach realizacji niniejszej Umowy należy:

a) zapoznanie się z treścią Regulaminu i wyrażenie zgody na jego postanowienia,

b) wypełnienie interaktywnego formularza zgłoszeniowego określonego w Regulaminie dostępnego przy każdym szkoleniu pod linkiem www.rekrutacja.fiiw.pl,

c) uczestnictwo w zajęciach zgodnie z aktualnym

zakwalifikowany/a dla участі в Проєкті, та був/була проінформований/a про це Реалізатором Проєкту.

2. Підписуючи цей договір, учасник/ця проєкту декларує про свою участь у повному обсязі наданої підтримки (навчання/тренінг, оцінка та/або індивідуальне консультування/наставництво).

§ 3 Зобов'язання Сторін

1. До обов'язків Реалізатора проєкту в рамках виконання цього договору належать:

a) забезпечення Учаснику/ці проєкту участь у 64-годинних групових тренінгах, які проводять кваліфіковані тренери,

b) забезпечення Учасника/ці проєкту інформаційними, рекламними, рекрутинговими та навчальними матеріалами польською та українською мовами,

v) забезпечення Учасника/ці проєкту харчуванням (кавові перерви та обіди) на час проведення тренінгів,

г) забезпечення польсько-українського перекладача під час навчальних сесій. Поради/консультації польською мовою (за потреби з перекладачем),

д) видача Учаснику/ці, який/а пройшов/ла навчальний курс згідно з Регламентом, сертифікату, що підтверджує проходження навчального курсу.

2. Обов'язки Учасника/ці Проєкту в межах цього договору включають в себе наступне:

a) ознайомлення з положеннями Регламенту та згода на них,

b) заповнення інтерактивної аплікаційної форми, зазначеної в Регламенті (при кожному навчальному курсі/тренінгу) за посиланням www.rekrutacja.fiiw.pl,

v) відвідувати навчальні заняття відповідно до актуального розкладу (обов'язкова 100% присутність),

г) участь в індивідуальному консультуванні/наставництві (якщо обрано/зазначено в інтерактивній аплікаційній формі),

harmonogramem szkolenia (wymagana obecność na 100 % godzin szkolenia),

d) uczestnictwo w indywidualnym doradztwie/konsultacjach (jeżeli została zgłoszona taka potrzeba pod czas rekrutacji),

e) pisemne usprawiedliwienie nieobecności spowodowanej chorobą lub innymi szczególnymi okolicznościami (Realizator każdorazowo odniesie się do indywidualnej sytuacji),

f) udział w ewaluacji otrzymanego wsparcia (w trakcie i po zakończeniu udziału w projekcie w formie formularzy online, wywiadów telefonicznych, etc.),

g) dostarczenie do Organizatora drogą mailową na e-mail iryna.hapii@fiiw.pl wyciągu z CEIDG/KRS w terminie 5 dni roboczych po dokonaniu rejestracji działalności gospodarczej,

h) podpisanie dokumentów związanych z udziałem we wsparciu, w szczególności listy obecności/udziału w indywidualnym doradztwie/konsultacjach, odbioru wyżywienia, materiałów szkoleniowych, etc.

§ 4 Poufność

1. Strony zobowiązują się zachować w ścisłej tajemnicy wszelkie informacje techniczne, technologiczne, ekonomiczne, finansowe, handlowe, prawne i organizacyjne dotyczące drugiej Strony, a także dane osobowe, uzyskane od drugiej Strony w trakcie realizacji niniejszej umowy. Zastrzeżenie to nie dotyczy przypadku udostępniania powyższych danych organom kontrolnym, właściwym dla każdej z umawiających się Stron.

2. Wszystkie materiały otrzymane przez Uczestnika/Uczestniczkę Projektu w toku prowadzenia wsparcia są własnością Realizatora Projektu.

§ 5 Rezygnacja z udziału w projekcie

1. Rezygnacja ze wsparcia wymaga przesłania jej drogą elektroniczną na e-mail iryna.hapii@fiiw.pl.

д) письмове обґрунтування відсутності через хворобу або інші особливі обставини (Реалізатор розглядатиме кожен ситуацію індивідуально),

е) участь в оцінці отриманої підтримки (під час та після участі в проєкті у формі онлайн, телефонних інтерв'ю тощо),

є) надіслання Організаторові виписки з реєстру CEIDG/KRS електронною поштою на адресу iryna.hapii@fiiw.pl протягом 5 робочих днів після реєстрації підприємницької діяльності,

ж) підписання документів, пов'язаних з участю в підтримці, зокрема листах відвідування/участі в індивідуальних консультаціях/наставництві, отримання харчування, навчальних матеріалів тощо.

§ 4 Конфіденційність

1. Сторони зобов'язуються зберігати сувору конфіденційність щодо всієї технічної, технологічної, економічної, фінансової, комерційної, правової та організаційної інформації, що стосується іншої Сторони, а також персональних даних, отриманих від іншої Сторони в ході виконання цього Договору. Це застереження не застосовується у випадку, якщо такі дані необхідно удоступнити органам контролю, відповідним для кожної договірної Сторони.

2. Всі матеріали, отримані Учасником/цею Проєкту під час надання підтримки, є власністю Реалізатора.

§ 5 Відмова від участі в проєкті

1. Відмова від участі в проєкті має бути надіслана в електронному вигляді на адресу iryna.hapii@fiiw.pl.

2. Відмова від участі в проєкті на певний термін не виключає можливості отримання підтримки в іншому терміні (за наявності вільних місць).

3. У разі непередбачуваних обставин допускається заміна учасника підтримки.

§ 6 Обробка персональних даних

2. Rezygnacja ze szkolenia/doradztwa/konsultacji w konkretnym terminie nie wyklucza możliwości korzystania ze wsparcia w innym terminie (pod warunkiem dostępnych wolnych miejsc).

3. W razie nieprzewidzianych okoliczności dopuszczalna jest ewentualna zmiana uczestnika wsparcia.

§ 6 Przetwarzanie danych osobowych

1. Administratorem danych osobowych Uczestników jest Fundacja Innowacja i Wiedza oraz Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju. Przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do realizacji udziału we wsparciu. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne dla celu skorzystania ze wsparcia.

2. Uczestnikom wsparcia przysługuje prawo dostępu do treści ich danych osobowych, ich sprostowania, aktualizacji, ograniczenia przetwarzania, przenoszenia.

3. Dane osobowe będą przetwarzane przez czas niezbędny do celów rozliczeniowych i podatkowych zgodnie z właściwymi przepisami.

4. W sprawach spornych uczestnikom wsparcia przysługuje prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

5. Podpisując umowę Uczestnik/Uczestniczka wyraża zgodę na przetwarzanie swojego wizerunku, wykonywanie zdjęć, nagrywanie filmów oraz ich rozpowszechnianie w ramach projektu.

6. Wyjaśnień w sprawach związanych z danymi osobowymi udziela Inspektor Ochrony Danych Osobowych: tel. 22 225 25 48 e-mail fiiw@fiiw.pl.

§ 7 Postanowienia końcowe

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od _____2024 do 30.11.2024.

1. Адміністратором персональних даних Учасників є Фондація Інновація та Знання та Європейський Банк Реконструкції та Розвитку. Обробка персональних даних необхідна для реалізації участі у підтримці. Надання персональних даних є добровільним, але необхідним для того, щоб скористати з підтримки.

2. Учасники підтримки мають право на доступ до змісту своїх персональних даних, їх спростування, оновлення, обмеження обробки та перенесення.

3. Персональні дані будуть оброблятися протягом часу, необхідного для звітування і податкових цілей відповідно до чинного законодавства.

4. У разі виникнення спірних питань учасники підтримки мають право подати скаргу Голові Управління з питань захисту даних.

5. Підписуючи договір, Учасник/ця дає згоду на обробку його/її зображення, фотографування, відеозйомку та розповсюдження їх в рамках проекту.

6. За роз'ясненнями з питань, що стосуються персональних даних необхідно звертатися до спеціаліста з питань захисту даних: тел. 22 225 25 48, e-mail: fiiw@fiiw.pl.

§ 7 Прикінцеві положення

1. Договір укладається на визначений період від _____2024 до 30.11.2024.

2. Учасник/ця Проекту має право розірвати цей договір протягом строку його дії лише за обставин та на умовах, визначених у Регламенті.

3. У питаннях, не передбачених цим договором, застосовуються положення Регламенту, а також відповідні положення законодавства, включаючи Цивільний кодекс.

4. Зміни до цього договору повинні бути складені в письмовій формі, в іншому випадку вони не мають юридичної сили.

5. Цей договір складений у двох однакових примірниках, по одному для

2. Uczestnik/Uczestniczka Projektu jest uprawniony/a do rozwiązania niniejszej umowy w czasie jej trwania wyłącznie w okolicznościach i na warunkach określonych w Regulaminie.

3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową, zastosowanie mają postanowienia Regulaminu oraz odpowiednie przepisy prawa, w tym przepisy Kodeksu cywilnego.

4. Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

5. Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....
(podpis Uczestnika/Uczestniczki Projektu)
(підпис Учасника проекту)

кожної зі сторін.

.....
(podpis Realizatora Projektu)
(підпис Реалізатора Проекту)